

Referencia	322
Ambito	Localización
Categoría	Profesional
Nombre	Crowdin
Fecha	28/10/22
Descripción	Un editor en línea de localización de aplicaciones, sitios web, juegos, correos, documentos, blogs, etc. que además cuenta con un Marketplace donde puedes encontrar traductores de la misma plataforma.
Versión actual	
Tipo licencia	Gratis, de pago por suscripción (observaciones)
Vers. anteriores	
Responsables	El fundador es Serhiy Dmytryshyn
Precio	0,00 €
URL programa	https://crowdin.com/
URL manual	https://support.crowdin.com/translation-process-overview/
URL ver. prueba	
URL ver. demo	https://crowdin.com/on-demand-demo
Fecha publicación	
Sistema operativo	En línea
Lenguas interfaz	Inglés
Lenguas trabajo	
Relación con TM	Localización
Formatos trabajo	Multiformato
Requisitos hard.	
Requisitos soft.	
Funciones esp.	Crowdin puede ser un editor, un sistema de gestión de equipos de traducción y un Marketplace, dependiendo de las necesidades de la persona, agencia y de las características del proyecto.



SOFTWARE

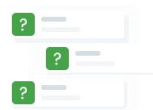
Máster oficial en Traducción Multimedia

Captura pant-1

The screenshot shows the Crowdin web interface for a project named "CROWDIN_SAMPLE_WEBP...". The interface is in English. On the left, there is a file explorer showing a list of files, including "HTML Sample File" and "Crowdin HTML Sample". The main area displays a source string: "HTML Sample File". Below the source string, there is a context menu with options like "No key", "Document Title", and "XPath: /html/head/title". A text input field is provided for the translation, with a "SAVE" button and a character count of "16 / 0". Below the input field, there are sections for "ENGLISH TRANSLATIONS" (showing "No translations suggested yet") and "TM AND MT SUGGESTIONS" (showing "HTML Sample File Global TM, 100% match"). On the right side, there is a "COMMENTS" section with "No comments yet" and a "New comment" input field.

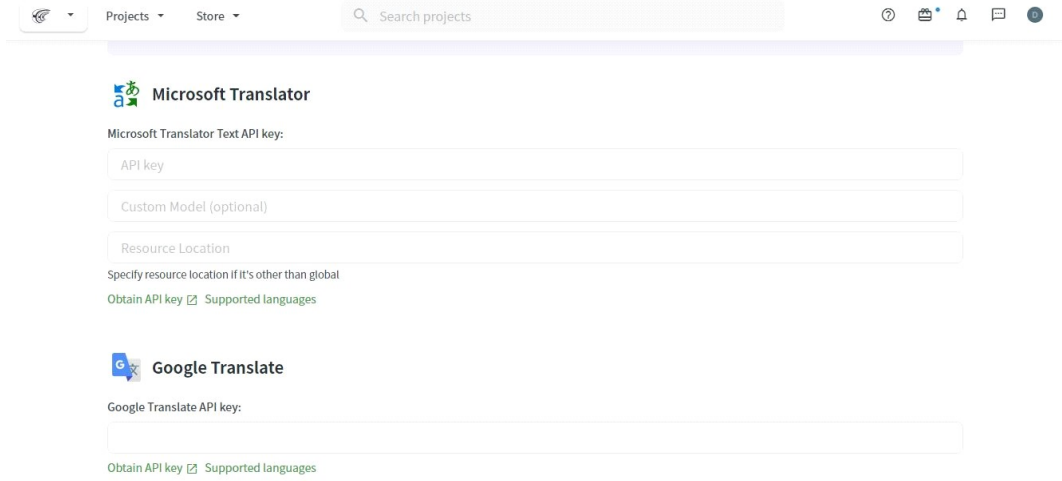
Captura pant-2

The screenshot shows the Crowdin web interface for a project named "Hincha Isrelita". The interface is in Spanish. At the top, there are navigation menus for "Projects" and "Store", and a search bar for "Search projects". Below the navigation, there is a user profile section for "Hincha Isrelita" with a "Private" status, and buttons for "Invite People" and "Buy Translations". The main area has a search bar for "Search in topics", a "Filters" button, and a "Sort by: Newest" dropdown menu. A green "New Topic" button is visible in the bottom right corner.



No topics yet

Captura pant-3



The screenshot shows the Crowdin interface for configuring translation services. At the top, there are navigation menus for 'Projects' and 'Store', and a search bar for 'Search projects'. Below this, there are two sections for API key configuration:

- Microsoft Translator:** Includes fields for 'API key', 'Custom Model (optional)', and 'Resource Location'. Below these fields, there is a note: 'Specify resource location if it's other than global' and a link: 'Obtain API key [icon] Supported languages'.
- Google Translate:** Includes a field for 'Google Translate API key:' and a link: 'Obtain API key [icon] Supported languages'.

Comentarios

Precio: 0,00 la versión gratuita hasta 450,00 USD la versión empresarial más cara.
Versión de prueba: Tienes que crearte un perfil para usar la versión gratuita.
Aunque considero que es fácil familiarizarse con esta herramienta, recomiendo leer la “Knowledge Base” antes de realizar un proyecto real o, también podrías crear un proyecto de prueba para asegurarte de entender todas las funciones que necesitarías usar en un proyecto real, ya que, al tener tantas funciones, puede ser un poco abrumador al inicio y esto puede complicar el entendimiento del editor, por ejemplo.

Ayuda alumnado

Wiesse Ramos, Diana Lucía

E-mail alumnado

luciawiesser@gmail.com

Ayuda general

<https://community.crowdin.com/top?period=quarterly>
<https://support.crowdin.com/translation-process-overview/>

Ayuda programa

FAQ-1

[¿Es fácil de usar?](#)

Respuesta FAQ-1

Si ya has usado otra herramienta TAO, en especial Memsourc o XTM, será muy fácil para ti entender el funcionamiento de Crowdin. Sin embargo, algunas funciones que diferencian a Crowdin de otros programas es que, al ser un editor en línea, puedes hacerle cambios al proyecto aunque ya esté creado. Por ejemplo, puedes agregar idiomas, agregar un motor o varios de traducción automática y trabajar con otros miembros del equipo en el proyecto al mismo tiempo. Además, como Crowdin también es un Marketplace, puedes “Comprar traducciones”. Para usar esta función debes crear un encargo, aceptar la tarifa de Crowdin y llenar algunos otros datos. Por último, una función que me parece muy interesante es la sección “Discusiones”. Aquí puedes crear nuevos temas para poder discutir y resolver problemas sobre la traducción con el equipo.

FAQ-2

[¿Recomendarías Crowdin?](#)

Respuesta FAQ-2

Me parece que Crowdin es un programa muy intuitivo e innovador que podría ser muy útil tanto para estudiantes o traductores noveles que buscan una herramienta TAO con una versión gratuita especializada en localización. No obstante, también es muy buena para equipos grandes que requieren de un programa en línea que pueda conectar a muchos



SOFTWARE

Máster oficial en Traducción Multimedia

traductores, revisores y PM. Me parece que es una herramienta colaborativa y eso la diferencia de otras plataformas que solo cumplen la función de traducir.
